MTL. L.8186/1.

ROYAUME DE BELGIQUE.

KONINKRIJK BELGIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de la Justice, le 14 novembre 1962, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté ministériel "mettant fin à la période transitoire prévue par les articles 14 et 15 de l'arrêté royal du 10 juin 1959, relatif au prélèvement sanguin en vue du dosage de l'alcool, modifiés par l'arrêté royal du 16 février 1960", a donné le 4 décembre 1962 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 14e november 1962 door de Minister van Justitie verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van ministerieel besluit "waarbij een einde wordt gemaakt aan het overgangstijdperk bepaald door de artikelen 14 en 15 van het koninklijk besluit van 10 juni 1959 betreffende de bloedproef met het oog op het bepalen van het alcoholgehalte, zoals ze zijn gewijzigd bij het koninklijk besluit van 16 februari 1960", heeft de 4e december 1962 het volgend advies gegeven :

Il n'est pas souhaitable, en raison de sa longueur, de reproduire dans l'intitulé de l'arrêté en projet l'intitulé entier de l'arrêté royal du 10 juin 1959.

Pour faire ressortir que cet intitulé n'est que partiellement reproduit, il serait utile de le rédiger comme suit : "... arrêté royal du 10 juin 1959 relatif notamment au prélèvement sanguin en vue du dosage de l'alcool... ".

\+

\+ \+

Au premier alinéa du préambule les mots "prorogeant la période transitoire prévue par ces articles" doivent être omis. Il y a donc lieu d'écrire la fin de cet alinéa comme suit :"... notamment les articles 14 et 15, modifiés par l'arrêté royal du 16 février 1960;".

\+

\+ \+

A l'article 2, les mots "l'article précédent" devraient être remplacés par les mots "l'article 1er".

Le même article devrait être complété ainsi qu'il suit : "... du 10 juin 1959, modifié par l'arrêté royal du 16 février 1960;".

Het opschrift van het koninklijk besluit van 10 juni 1953 is al te lang dan dat men het in het opschrift van het ontwerp-besluit geheel zou overnemen.

Om te doen uitkomen dat dit maar ten dele is gedaan, schrijve men : "... koninklijk besluit van 10 juni 1959 dat onder meer betrekking heeft op de bloedproef voor het bepalen van het alcoholgehalte ...".

\+

\+ +

In het eerste lid van de aanhef moeten de woorden "tot verlenging van het overgangstijdperk bepaald door die artikelen" vervallen. Het slot van dat lid stelle men dus als volgt : "... inzonderheid op de artikelen 14 en 15, gewijzigd bij koninklijk besluit van 16 februari 1960;".

\+

\+ +

In artikel 2 vervange men "bij het vorig artikel" door "in artikel 1".

Voorts ware dat artikel als volgt aan te vullen :"... van 10 juni 1959, gewijzigd bij koninklijk besluit van 16 februari 1960;".

La chambre était composée de — De kamer was samengesteld uit

Messieurs : J.SUETENS	premier président,	
de Heren :	eerste voorzitter,	
G.HOLOYE	conseillers d'Etat,	
J.MASQUELIN,	raadsheren van State,	
F.DUCHENE,	assesseurs de la section de législation,	
J.LIMPENS,	bijzitters van de afdeling wetgeving,	
G.DE LEUZE,	greffier adjoint,	greffier.
	adjunct-griffier,	griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M.J.SUETENS.

Le rapport a été présenté par M.J.COOLEN, substitut.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H.J.SUETENS.

Het verslag werd uitgebracht door de H.J.COOLEN, substituut.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER, — DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(s.) G.DE LEUZE. — (s.) J.SUETENS.